

[Q]: Как русифицировать Web Explorer в OS/2?

[A]: Dmitry Kruglov (2:5020/654)

### ВВЕДЕНИЕ

Происхождение вопроса очевидно - в IBM не говорят по русски

и Web Explorer не любит этот язык, в чем нетрудно убедиться самостоятельно.

Недавно (после установки Bonus-pak-a), я отправил Subj в

консультационную службу IBM. Их ответ (не только про Web, но и про остальные компоненты Internet Connection из Bonus-pak) коротко сводится к следующему:

"Все работает так, как спроектировано, что же до поддержки национальных кодировок - то это есть в наших планах на будущее." Sic! I have no comments ... :- ( )

Короче пришлось лезть в Explorer своими ручками и разбираться. Итоги этих разборок и небольшого общения с местными экспертами из конференций Relcom.os.os2.... привожу ниже в более-менее систематизированном виде.

### ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

У меня установлен OS/2 WARP (v.3.0 rel.8.200) русифицированный

от IBM, поверх кривой переключалки от "Голубых Гигантов" (далее ГГ) установлен Cyr/2, т.е. в системе имеется кодовая страница 866 и 850. Internet Connection дополнен последними версиями Web Explorer (v1.03), последней версией tcip и звонилки, которые легко скачиваются с [ftp.ibm.net](http://ftp.ibm.net), либо посредством Retrieve Software Updates - это предпочтительнее, т.к. скачанная математика сразу распаковывается и устанавливается на место.

### ЧТО ДЕЛАТЬ ДЛЯ РУСИФИКАЦИИ Web Explorera.

Для начала можно найти patch(webkoi.zip) от [costya@netvision.net.il](mailto:costya@netvision.net.il)

- я его обнаружил где-то на BBS (кажется на Белом Медведе), но, к сожалению, к желаемому результату это не привело а только послужило поводом для дальнейших поисков.

В результате поисков я нашел в Explorer-e не две как у

[costya@netvision.net.il](mailto:costya@netvision.net.il), а целых три разных таблицы кодировок - они приведены в конце этой статьи.

Назначение этих таблиц ИМНО следующее:

- Таблица N3 отвечает за перекодировку входящих символов из КОИ-8 в Вашу локальную (в моем случае 866)
- Таблица N2 отвечает за обратную перекодировку из Ваших кодов (у меня 866) в КОИ-8,
- Таблица N1 назначение этой таблицы я пока не понял.

Первое что надо сделать - это резервные копии `Explore.exe`

(он лежит в `...\tcpip\bin`) и `Webexwin.dll` (из `...\tcpip\dll`).

Надо поменять содержимое Таблицы 3 и 2 на 3а и 2а соответственно,

но этого мало. Если у вас в системе как у меня есть 866 и 850 кодовые страницы, то Web будет упорно переходить на кодовую страницу 850, а там увы - русских букв нету. Надо оставить только одну 866 - надо строку `CODEPAGE=866,850` из файла `Config.sys` изменить на `CODEPAGE=866,866` (ИМНО `CODEPAGE=866` - тоже правильно). Таким образом Вы лишитесь страницы 850, но вроде бы она и не нужна - латиница есть и на 866.

Эти изменения можно делать например с помощью `diskeditora` от

Нортоновских утилит либо с помощью `hv.exe`, либо любым редактором позволяющим редактировать `binary` файлы.

Можно воспользоваться программой от уже помянутого

`costya@netvision.net.il`, но придется исправить вторую таблицу в его исходниках - он обе таблицы (и 2, и 3) заполняет одинаково, а в итоге Вы будете видеть русские буквы на серверах с КОИ-8, а писать будете "крокозябликами", точнее у вас-то будет выглядеть все нормально, а вот на сервер попадут "крокозябы", которые и вы потом и прочитаете оттуда.

Если Вы не хотите писать письма и отвечать в конференции

Web Explorer-ом, то достаточно только изменить таблицу 3 и убрать в системе кодовую страницу 850.

В результате этих шаманских действий, Web при запуске будет

лишний раз ругаться на тему о том, что он не может найти страницу `Latin 1`, но работать он будет нормально. Останется только одна ненормальность - системное меню (кнопка в левом верхнем углу Web-a) будет выводиться как раз закорючками, но только в Web-е и вызываемом из него Help-е, а остальных программ в других сессиях это не касается. Увы это я не поборол, кто сумеет преодолеть - пришлите весточку адрес в конце статьи. Еще одна неприятность - поле `Subj` в письмах и статьях которые отправляются из Web-a в конференции, при переходе на русский регистр будут набираться(у Вас) закорючками, хотя в конференцию будет попадать \_именно\_русский текст, но это терпимо т.к. они короткие. К тем кто это победит - убедительная просьба сообщить мне.

Что делать, если у Вас нету 866 страницы (доморощенная

русификация) ? Как мне кажется (точно я не проверял), Web пользует шрифты `Curier` и `Helvetica` (или `Helv`) - придется в них поместить русские буквы или поискать готовые среди множества разных русификаторов Полуоса. Главное чтобы в той странице, которую использует Web лежали в нужных местах коды Ваших русских Мне кажется, что проще установить русский `Warp`, так как надо будет менять слишком много шрифтов. Или например взять шрифты и таблицы `*.dscr` от русского `Warp-a`.





000191D0: 00 01 02 03-04 05 06 07-08 09 0A 0B-0C 0D 0E 0F ..... 000191E0: 10 11 12 13-14  
 15 16 17-18 19 20 1B-1C 1D 1E 1F ..... 000191F0: 20 21 22 23-24 25 26 27-28 29 2A 2B-2C 2D  
 2E 2F !"#\$%&'()\*+,-./ 00019200: 30 31 32 33-34 35 36 37-38 39 3A 3B-3C 3D 3E 3F 0123456789;:;<=?  
 00019210: 40 41 42 43-44 45 46 47-48 49 4A 4B-4C 4D 4E 4F @ABCDEFGHIJKLMNO 00019220: 50 51  
 52 53-54 55 56 57-58 59 5A 5B-5C 5D 5E 5F PQRSTUVWXYZ[\]^\_ 00019230: 60 61 62 63-64 65 66  
 67-68 69 6A 6B-6C 6D 6E 6F `abcdefghijklmno 00019240: 70 71 72 73-74 75 76 77-78 79 7A 7B-7C  
 7D 7E 7F pqrstuvwxyz{|} 00019250: C4 B3 DA BF-C0 D9 C3 B4-C2 C1 C5 DF-DC DB DD DE  
 -|\_[]^\_`{|}~ 00019260: B0 B1 B2 F4-FE F9 FB F7-F3 F2 FF F5-F8 FD FA F6 ÿÿ€€ï°xÿ  
 00019270: CD BA D5 F1-D6 C9 B8 B7-BB D4 D3 C8-BE BD BC C6 =|| fë r r r r l l l l j j f 00019280: C7  
 CC B5 F0-B6 B9 D1 D2-CB CF D0 CA-D8 D7 CE FC |||| È||| r r r r l l l l j j Nø 00019290: EE A0 A1 E6-A4 A5  
 E4 A3-E5 A8 A9 AA-AB AC AD AE юабцдефгхийкмно 000192A0: AF EF E0 E1-E2 E3 A6 A2-EC EB A7  
 E8-ED E9 E7 EA пярстужввызшэщчь 000192B0: 9E 80 81 96-84 85 94 83-95 88 89 8A-8B 8C 8D 8E  
 ЮАБЦДЕФГХИЙКЛМНО 000192C0: 8F 9F 90 91-92 93 86 82-9C 9B 87 98-9D 99 97 9A  
 ПЯРСТУЖВВЫЗШЭЩЧЬ

PS. Во избежание каких-либо недоразумений в Вашей системе прошу

помнить, что ответственность за использование или неиспользование изложенных здесь советов несете Вы и только Вы сами. В общем это типичный As Is, не более того. Однако с удовольствием прочту Ваши сообщения и порадуюсь вместе с Вами если Вы достигнете большего.

From:  
<http://www.osfree.org/doku/> - **osFree wiki**

Permanent link:  
<http://www.osfree.org/doku/doku.php?id=ru:os2faq:outdated:os2comm.023>

Last update: **2014/06/20 16:47**

